

en ligne en ligne

BIFAO 85 (1985), p. 99-104

Didier Devauchelle

Quelques ostraca démotiques déposés à l'IFAO [avec deux planches].

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use

9782724710885

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

# **Dernières publications**

9782724710922 Athribis X Sandra Lippert 9782724710939 Bagawat Gérard Roquet, Victor Ghica 9782724710960 Le décret de Saïs Anne-Sophie von Bomhard 9782724710915 Tebtynis VII Nikos Litinas 9782724711257 Médecine et environnement dans l'Alexandrie Jean-Charles Ducène médiévale 9782724711295 Guide de l'Égypte prédynastique Béatrix Midant-Reynes, Yann Tristant 9782724711363 Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)

Musiciens, fêtes et piété populaire

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

Christophe Vendries

# QUELQUES OSTRACA DÉMOTIQUES DÉPOSÉS À L'IFAO

Didier DEVAUCHELLE

A côté des deux grands ensembles d'ostraca démotiques provenant des fouilles d'Edfou et de Deir el-Médineh, quelques autres pièces sont conservées à l'IFAO: j'en ai rassemblé ici neuf. Un petit groupe d'ostraca portant l'indication au crayon de «Birbé» et qui sera publié ultérieurement complète la collection d'ostraca démotiques de l'IFAO. Rappelons enfin que des pièces d'origines diverses ont pu encore se glisser par erreur dans les documents d'Edfou ou de Deir el-Médineh (1).

Pour éviter la confusion avec un autre inventaire (par exemple celui d'Edfou), j'ai choisi de donner à ces documents des numéros à partir de 1001. La provenance exacte de ces ostraca est inconnue, mais on peut le plus souvent la déterminer par des critères internes.

### OD IFAO nº 1001 (Pl. XVIII)

Terre cuite ocre rouge et marron foncé; l. 6,5 cm; h. 7,1 cm; ép. 0,6 - 0,75 cm. Provenance thébaine. 29 septembre 115 a.C. (?).

- 1) Pa-tm(?)  $s^2$   $P^2-\check{s}r-Hnsw$  kt 1/2 (n)  $p^2$   $hm^2$
- 2) (n)  $h \cdot t$ -sp  $2 \cdot t$  sš Hry = w (n)  $h \cdot t$ -sp  $3 \cdot t$  ibd  $1 \cdot h \cdot t$  (sw) 9
- 3) sš Pa-Imn (?) ...
- 1) Patem (?) fils de Pasherkhonsou : 1/2 kite (pour la taxe du) sel
- 2) (de) l'an 2. A signé Heryou (en) l'an 3, mois de Thôt, (jour) 9.
- 3) A signé Paimen (?) ...

L. 1: on rencontre un personnage qui porte le même nom sur le papyrus de Berlin P 5507, 1. 6, cf. ZÄS 45, 106: il provient de Djémè et date de 136 a.C. Pour la taxe du sel, cf. Ostr. dém. du musée du Louvre I, 1, p. 99 sq.; la somme annuelle payée est normalement de 1/2 kite soit 1 drachme.

(1) Cf., par exemple, OD IFAO n° 859: Menu, BIFAO 80, 185, n° 31 et pl. XLV, 1; Zauzich, Enchoria 12, 76; Devauchelle, Ostr. dém. du musée

du Louvre I, 1, p. 100 : l'ostracon est ptolémaïque et provient très vraisemblablement de Thèbes. Voir aussi OD IFAO n° 361 infra, p. 100.

23

L. 2 : grâce au rapprochement effectué 1. 1, je suppose que l'an 3 est celui du règne commun de Cléopâtre II et de Ptolémée IX Sôter II.

## OD IFAO nº 1002 (Pl. XVIII).

Terre cuite ocre jaune et gris foncé; l. 7,7 cm; h. 5,2 cm; ép. 0,7 - 0,8 cm. Provenance thébaine. Epoque ptolémaïque.

- 1) in Ta-t3·wy ta Pa-t3·wy s3 rr hd 1/4
- 2)  $n p^3 dni in-šn n h^3 \cdot t-sp 32$
- 3) sš Hr-htr n h3·t-sp 33
- 4) ibd 1 pr·t (sw) 22
- 1) A payé Tataouy fille de Pataouy fils de Arar 1/4 de kite
- 2) pour la taxe du voile-inshen de l'an 32.
- 3) A signé Horheter en l'an 33,
- 4) mois de Tybi, (jour) 22.
- L. 1: pour le nom Arar, cf. Lüddeckens et alii, Demot. Nb. I, 2, p. 106.
- L. 2: pour la taxe sur le voile-inshen, consulter Mattha, Dem. Ostraka, p. 41 et Pestman, Marriage and Matrimonial Property in Ancient Egypt, p. 94, note 9. Son objet exact n'est pas connu. Je connais quatre autres ostraca mentionnant cette taxe:
  - DO Berlin P 6253: Thèbes; an 32 de Ptolémée II Philadelphe (?); Mattha, o.c.,
     p. 163-164 n° 208.
  - DO Berlin P 9479: Thèbes; an 32 de Ptolémée II Philadelphe (?); ibidem, p. 164,
     n° 209.
  - DO Uppsala 979 : Thèbes; an 33 de Ptolémée II Philadelphe (?); Wångstedt, Or. Suec. IX, 65-6.
  - DO IFAO n° 361: Thèbes (et non Edfou); an 36 de (?): ptolémaïque (et non romain); Menu, BIFAO 80, 188, n° 35 et pl. XLV et XLV a, n° 5: corriger aussi la ligne 1 et lire: in Ta-rţ(?) ta(?) ... 1/4, « A payé Taret (?) fille de (?) ... 1/4 ». A la ligne 3, le nom du scribe doit se lire Ḥr-Ḥtr, Horheter, comme sur l'ostracon étudié ici.
- L. 3: je préfère lire le nom du scribe Horheter plutôt que Hor (fils de) Heter, car cela explique mieux la présence du pavois divin comme déterminatif derrière Heter. Pour le nom Horheter =  $\Lambda \rho \alpha \tau \rho \tilde{\eta} s$ , cf. Clarysse, CdE LIII/106, 232-4.

## OD IFAO nº 1003 (Pl. XVIII)

Terre cuite beige et gris foncé; l. 5,5 cm; h. 6,2 cm; ép. 0,7 - 0,8 cm. Provenance thébaine. 30 juillet 255 a.C.

- 1) Pa-Itm s<sup>2</sup> P<sup>2</sup>-hr-Hnsw hd 1/4
- 2) (n) swn (n) nhh (n) ibd 1 šmw
- 3) sš Ns-Mn (n)  $h \cdot t$ -sp  $30 \cdot t$
- 4) ibd 2 šmw (sw) 8
- 1) Paitem fils de Pakherkhonsou : 1/4 de kite
- 2) (pour) le prix (de) l'huile (du) mois de Pachons.
- 3) A signé Nesmin (en) l'an 30,
- 4) mois de Payni, (jour) 8.
- L. 1: la lecture du nom Paitem est la plus probable, cf. Lüddeckens et *alii*, *Demot*. Nb. I, 5, p. 355. L'écriture de hd est caractéristique du scribe Nesmin qui a rédigé de nombreux reçus sur l'huile, cf. *infra*.
- L. 2 : au sujet de la taxe de l'huile, cf. *Ostr. dém. du musée du Louvre* I, 1, p. 63 sq. Corriger le ODL n° 908 (*ibidem*, p. 68-9 et 89-90) où on lira *hd* au lieu de *dbn* et traduira par « kite ». Ainsi, tous les ostraca thébains qui portent un reçu sur la taxe de l'huile sont de même nature que ceux d'Eléphantine conservés au musée du Louvre.
- L. 3 : Nesmin est le signataire d'un grand nombre de reçus thébains datés de Ptolémée II Philadelphe, cf. *ibidem*, p. 89.

### OD IFAO nº 1004 (Pl. XVIII)

Terre cuite marron; 1. 5,4 cm; h. 6,8 cm; ép. 0,65 - 0,75 cm. Provenance thébaine. 4 juin (?) 254 a.C.

- 1)  $\underline{D}d$ -hr s? Pa-hy ...
- 2) hd 1/4 (n) swn nhh (n) ibd 3 pr·t
- 3) sš Ns-Mn (n) h3·t-sp 31
- 4) ibd 4 pr·t (sw) 12
- 1) Diedher fils de Pahy ...:
- 2) 1/4 de kite (pour) le prix de l'huile (du) mois de Phamenôth.
- 3) A signé Nesmin (en) l'an 31,
- 4) mois de Pharmouti, (jour) 12.

- L. 1 : le même personnage se retrouve sur un ostracon du musée du Louvre, ODL n° 10, cf. *ibidem*, p. 68 et 88, qui est également un paiement d'huile. Cela confirme la datation proposée pour le ODL n° 10 et la provenance thébaine de OD IFAO n° 1004.
  - L. 2: cf. supra OD IFAO nº 1003, 1. 1-2.
  - L. 3: pour ce scribe, cf. supra OD IFAO nº 1003, l. 3.

## OD IFAO nº 1005 (Pl. XIX)

Terre cuite grise et brun foncé; l. 7 cm; h. 4,1 cm; ép. 1 cm. Provenance thébaine (?). Ptolémaïque.

- 1) Ta(?)-kty(?) ... (n)  $p^3(?)$  nhh(?) (n)  $h^3 \cdot t$ -sp 12
- 2) ibd 2 pr·t sš Hry=w
- 1) Ta(?)kety(?) ... (pour) l'huile (?) (de) l'an 12,
- 2) mois de Méchir. A signé Heryou.

L. 1: la lecture de cette ligne est douteuse. Notons toutefois, en faveur de la lecture *nhh* « huile », que les reçus de cette nature portent toujours sur un mois.

### OD IFAO nº 1006 (Pl. XIX)

Terre cuite marron; 1. 4 cm; h. 4,4 cm; ép. 0,8 - 0,9 cm. Provenance (?). Ptolémaïque.

- 1) in  $\dots$  [...
- 2)  $n \not h : t-sp \ 32 \not Hr(?) \dots [\dots$
- 1) A payé ... [...
- 2) de l'an 32; A signé Hor(?) ... [...

### OD IFAO nº 1007 (Pl. XIX)

Terre cuite marron foncé; 1. 5,8 cm; h. 2,9 cm; ép. 0,6 - 0,7 cm. Provenance (?). Ptolémaïque.

- 1)  $P_{s}$ -rn-nfr(?) ( $s_{s}$ )  $P_{s}$ -htr [...
- 2) ibd 3 pr·t (sw) 11
- 1) Parennefer (?) (fils de) Paheter [...
- 2) mois de Phamenôth, (jour) 11.

L. 1 : le nom Parennefer est encore inconnu en démotique, mais il est attesté en hiéroglyphes, cf. PN I, 114, 24 (et p. xxII) et II, 354. La fin de cette ligne est perdue et l'objet du texte impossible à déterminer.

## OD IFAO nº 1008 (Pl. XIX)

Terre cuite beige rosé; 1. 3,9 cm; h. 6 cm; ép. 0,85 cm. Dionysias. Ptolémaïque.

```
x + 1) ...].
2) ...] ...
3) ...] r(?) sttr ... 1·t 1/2
4) ...] [ob.] 24 r kt 2·t wp-s·t
5) ...]. wp-s·t tn(?). [...
```

- 3) ...] soit (?) statère ...  $1 \frac{1}{2}$
- 4) ...] (au taux de) 24 oboles de [bronze] pour 2 kites (d'argent), détail :
- 5) ...] ., détail : chaque (?) .[...

Cet ostracon et le suivant ont été retrouvés dans une armoire contenant des objets provenant des fouilles de l'IFAO à Qasr-Qarun/Dionysias. Il porte le numéro D 252 et le OD IFAO n° 1009 le numéro D 256. Ces documents ne sont pas mentionnés dans les rapports de fouilles de J. Schwartz et H. Wild publiés à l'IFAO en 1950 et 1969. Pour une récente mise au point concernant cette localité du Fayoum, cf. E. Bernand, Recueil des inscriptions grecques du Fayoum II, p. 119 sq.

L. 3 : le groupe qui suit *sttr* doit peut-être être lu *ḥmt* et traduit par « (statère) de bronze ».

# OD IFAO nº 1009 (Pl. XIX)

Terre cuite beige clair; l. 5,8 cm; h. 4,6 cm; ép. 1 cm. Dionysias. Ptolémaïque.

- 1) in .[...
- 2) hn dbn(?) 1 hd [...
- 3) (r-)hrw=f r-r=w hd 1 kt [6 5/6 1/12 r kt 8 1/4 1/8
- 4)  $1/12 \ r \ hd \ 1 \ kt \ 6 \ 5/6 \ 1/12 \ n \ . [...]$
- 5) traces
- 1) A payé .[...
- 2) dans 1 deben (?) ...(?) [...

24

- 3) (à) sa voix pour(?) eux : 1 deben, [6] kites [5/6 1/12 soit (la moitié) 8 kites 1/4 1/8]
- 4) 1/12 soit 1 deben, 6 kites 5/6 1/12 à nouveau .[...
- 5) ... (?)

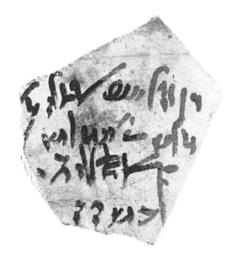
104

Pour la provenance de cet ostracon, cf. supra OD IFAO nº 1008.

L. 3: pour le sens de r-hrw, « à la voix de », c'est-à-dire « à la place de » ou « sur l'ordre de », cf. Malinine, Mélanges Mariette, p. 146, 1 note d.



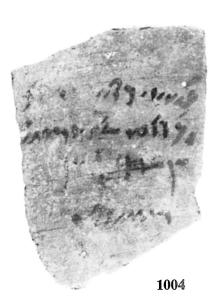
1001



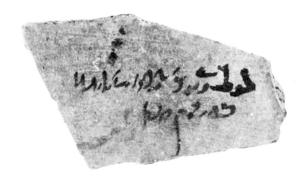
1003

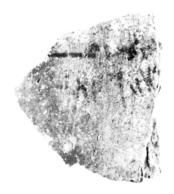


1002



Ostraca démotiques IFAO (éch. 1:1).





1005

1006



1007





Ostraca démotiques IFAO (éch. 1:1).